

パラレルコーパスを利用した語彙指導タスク集

1 Business (1) decline, efficiency, product, quality, commercial, inventory, access
<p>1. decline の日本語訳で多いものを3つあげてみよう。 下落, 減少, 衰退, 低下, 落ち込み</p> <p>2. efficiency の日本語訳で多いものを3つあげてみよう。 解答: 効率, 燃費, 能率</p> <p>3-1. 「製品」にあたる英語で一番多いものは何ですか。 解答: product, products</p> <p>3-2. どんな製品がありますか。() product, () products の例を3つあげて日本語訳もつけましょう。 解答: foreign products (外国製品), industrial products (工業製品), oil products (石油製品), steel products (鉄鋼製品)</p> <p>4. quality という語を含む用例を2つ見つけて日本語訳をつけよう。 解答: quality control (品質管理), the quality of education (教育の質), the quality of housing (住宅の質), the quality of life (生活の質)</p> <p>5. commercial () という用例を2つ見つけて日本語訳をつけよう。 解答: commercial areas (商業地), commercial bank (都市銀行), commercial broadcasters (民放), commercial district (商業地域), commercial facilities (商業施設), commercial satellites (商業衛星), commercial vehicles (商用車), commercial whaling (商業捕鯨)</p> <p>6. inventory () という用例を2つ見つけて日本語訳をつけよう。 解答: inventory adjustment (在庫調整), inventory index (在庫指数), inventory levels (在庫水準), inventory management (在庫管理)</p> <p>7. () access という用例を2つ見つけて日本語訳をつけよう。 解答: free access (自由なアクセス), illegal access (不正アクセス), Internet access (インターネット・アクセス), market access (市場アクセス), minimum access (ミニマム・アクセス)</p>

2 Business (2) location, audit, manufacture, industry, research, facility, region
<p>1. location の日本語訳で多いものは何ですか。 位置, 場所</p> <p>2. audit の日本語訳で多いものをあげましょう。 会計検査, 監査, 検査</p> <p>3. manufacture で一番多い日本語訳は何ですか。 製造, 製造する</p> <p>4-1. industry の日本語訳で多いものを2つあげてみよう。 業界, 産業</p> <p>4-2. どんな industry がありますか。() industry をできるだけあげてみて日本語訳もつけてみましょう。 airline industry (航空業界), auto industry (自動車業界), construction industry (建設業界), securities industry (証券界), steel industry (鉄鋼業界), telecommunications industry (情報通信産業), textile industry (繊維産業)</p> <p>5. どんな研究がありますか。() research の例をあげてみましょう。 basic research (基礎研究), joint research (共同研究), scientific research (科学研究),</p> <p>6-1. 「施設」は英語では何と訳されていますか。 facility, facilities</p> <p>6-2. どんな施設がありますか。() facilities をできるだけあげてみて日本語訳をつけてみましょう。 commercial facilities (商業施設), cultural facilities (文化施設), military facilities (軍事施設), nuclear facilities (核施設), public facilities (公共施設), welfare facilities (福祉施設)</p> <p>7. いろいろな region をあげてみましょう。 the Asia-Pacific region, the Chubu region, the Gulf region, the Kansai region, the Tokai region</p>

3 Personnel (1) retire, promote, boss, manager, management, vice, executive
<p>1. retire は日本語でどう訳されていますか。 引退, 退職, 定年</p> <p>2. promote は日本語ではどのように訳されていますか。多いものを3つ捜してみよう。 促進する, 推進する, 増進する, 振興する</p> <p>3. 「上司」は英語で何といえますか。 boss, superior, subordinate, supervisor</p> <p>4. manager にはどのような種類の manager がありますか。日本語訳もつけましょう。 general manager (部長), branch manager (支店長), former manager (前支店長), deputy manager (支店長代理)</p> <p>5. () management の例を3つ以上捜してみよう。 bank management (銀行経営), business management (企業経営), corporate management (企業経営), crisis management (危機管理), risk management (リスク管理)</p> <p>6. 新聞にはどのような vice () が出ていますか。2例以上みつけて日本語訳もつけよう。 vice chairman (副会長, 副議長), vice governor (副知事), vice minister (副大臣), vice president (副大統領)</p> <p>7-1. 会社における executive は日本語にどう訳されていますか。 幹部, 専務, 常務, 役員</p> <p>7-2. 会社にはどう executive がいますか。多いものを2つみつけて日本語訳もつけてね。 company executive (会社役員), chief executive officer (CEO) (執行役員), former executive (元幹部)</p>

パラレルコーパスを利用した語彙指導タスク集

4 Personnel (2) client, auditor, former, accountant, professor, assistant, consultant, full-time
<p>1. clientは日本語でどう訳されていますか。 顧客</p> <p>2. auditor はなんと訳されますか。 監査委員, 監査役</p> <p>3. former は日本語で何と訳されていますか。3つあげてみよう。 旧 (the former Soviet Union), 元 (former Prime Minister), 前者 (the former group)</p> <p>4. accountant の種類を2つあげてください。日本語の意味も書いてください。 certified public accountant (公認会計士), tax accountant (税理士)</p> <p>5-1. 「日本大学教授」は英語でなんと言いますか。 a professor at Nihon University</p> <p>5-2. 「助教授」は英語で2通りの言い方がります。調べてみましょう。 assistant professor, associate professor</p> <p>6. どの consultant がありますか。日本語訳もつけましょう。 management consultant (経営コンサルタント), investment consultant (投資コンサルタント)</p> <p>7. full-time の後ろにはどのような語が来ますか。 full-time jobs (常勤), full-time staff (専従スタッフ), full-time employee (正社員)</p>

5 Meetings regulation, request, confirm, convention, seminar, conference, proposal, procedure, postpone, measure, approve
<p>1. regulation の日本語訳で一番多いものは何でしょう。 規制</p> <p>2. request の日本語訳で多いものを3つあげましょう。 要請, 請求, 要求</p> <p>3. confirm の日本語訳で一番多いものは何ですか。 確認, 確認する</p> <p>4. convention の日本語訳で一番多いものは何ですか。 大会</p> <p>5. 「セミナーを開催する」は英語で何と言いますか。 hold a seminar</p> <p>6-1. conference の日本語訳で一番多いものは何でしょう。 会議</p> <p>6-2. international conference のように () conference の例を3つあげましょう。 ministerial conference (閣僚会議), news conference (記者会見), press conference (記者会見), summit conference (首脳会議), peace conference (和平会議)</p> <p>7-1. proposal の日本語訳で多いものを3つあげましょう。 提案, 提言, 試案</p> <p>7-2. () the proposal, () a proposal の () の中に入る動詞を搜してみよう。 accept the proposal (提案を了承する), approve the proposal (提案を了承する), reject the proposal (提案を拒む), submit a proposal (提案を提出する)</p> <p>8-1. procedure の日本語訳で一番多いものは何でしょう。 手続き</p> <p>8-2. the administrative procedure (行政手続) のように () procedure という英語の用例を搜してみよう。 the bankruptcy procedure (破産手続き), the criminal procedure (刑事裁判手続き), the entrance procedure (入国手続き)</p> <p>9-1. postpone の日本語訳で多いものを3つあげましょう。 延期, 見送る, 先延ばし, 先送り</p> <p>9-2. どのようなものを延期しますか。postpone () の例をあげてください。 postpone a revision (改正を見送る), postpone a meeting (会議を延期する), postpone marriage (結婚を見送る), postpone voting (採決を見送る)</p> <p>10-1. 「対策」に当たる英語訳で一番多いものは何ですか。 measure, measures</p> <p>10-2. 英語で () measures の例を探しましょう。 assistance measures (支援対策), comprehensive measures (総合的な対策), economic measures (経済政策), emergency measures (応急対策), employment measures (雇用対策), economic stimulus measures (景気政策)</p> <p>11-1. approve の日本語訳で多いものを3つあげましょう。 承認, 認可, 容認</p> <p>11-2. 何を approve しますか。 approve a plan (法案を承認する), approve a bill (法案を承認する), approve a request (要請を承認する), approve the proposal (提案を承認する)</p>

パラレルコーパスを利用した語彙指導タスク集

6 Travel reservation, agency, departure, rental, valid, arrival, guide, baggage	
1. reservation	は何の予約が多いですか。 seat reservation (座席予約)
2. travel agency	は日本語に訳されていますか。 旅行者, 旅行代理店, 旅行会社,
3-1. departure	の後に名詞が1つついた形の用例をみつけてください。 departutre ceremony (出発式), departure date (出発日), departure flights (出発便), departure gates (出発ゲート), departure lobby (出発ロビー), departure points (出発ポイント), departure times (発着時間)
3-2. 「～からの出発」という時には departure	の後にどんな前置詞が来ますか。「～への出発」という時はどの前置詞が来ますか。 (departure) from, (departure) for
4-1. rental	は日本語で何と訳されていますか。 賃貸, 借家, 家賃, 賃料
4-2. rental	の後はどのような語が多く来ますか。2例みつけてください。 rental apartments (賃貸住宅), rental car (レンタカー), rental fees (家賃), rental income (賃貸収入)
5-1. valid	は日本語では主になんと訳されますか。 有効
5-2. valid	の後に名詞を1つ伴う用例をみつけましょう。 valid driver's license (有効な免許), valid reasons (有効な理由), valid visas (有効なビザ), valid votes (有効投票)
5-3. 「2年間有効な」「10日間有効な」	は英語で何といえますか。 valid for two years, valid for 10 days
6-1. arrival	は日本語で何と訳されていますか。 到着
6-2. arrival	の用例をみつけてください。 arrival and departure times (発着時間), arrival lobbies (到着ロビー), arrival of ambulances (救急車の到着)
7. guide	の後に名詞を1つ伴う用例をみつけよう。次に, guide の前に名詞を1つ伴う用例をみつけよう。 guide book (ガイド), guide dogs (盲導犬), tour guide (現地ガイド), tourist guide (旅行ガイド)
8-1. baggage	は日本語で何と訳されていますか。 手荷物
8-2. baggage	の用例を捜してみよう。 baggage fees (手荷物料), checked-in baggage (機内預かり手荷物)

7 Money account, insurance, tax, adjustment, currency, savings	
1-1. account	にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 口座
1-2. () account	という用例を2つみつけよう。日本語の言い方も書いてください。 bank account (銀行口座), deposit account (預金口座), secret accounts (秘密口座, 裏口座)
2-1. 「保険」	にはどのような保険がありますか。2つみつけてみよう。 健康保険 (health insurance), 貿易保険 (trade insurance), 医療保険 (medical insurance)
2-2. insurance	の後はどのような語が多く来ますか。日本語訳もつけてよう。 insurance offices (保険事務所), insurance firms (保険会社), insurance fraud (保険金詐欺)
3. () tax	という用例を2つ, tax () という用例を2つ捜して意味も書こう。 income tax (所得税), consumption tax (消費税), tax cuts (減税), tax rate (税率)
4. adjustment	の前にはどのような語が多く来ますか。2つ見つけて日本語訳をつけよう。 inventory adjustment (在庫調整), employment adjustment (雇用調整), year-end adjustment (年末調整)
5-1. currency	にはどのような意味が多いですか。 通貨
5-2. currency (通貨)	の前にはどのような語が来ますか。 Asian currency (アジア通貨), Europe currency (欧州通貨), foreign currency (外貨), global currency (国際通貨), International currency (国際通貨)
6-1. savings	の意味を3つあげてみよう。 貯金, 貯蓄, 預金
6-2. どのような savings	がありますか。～savings または savings ～ という用例を2つあげてみよう。日本語訳も必要です。 volunteer savings (ボランティア貯金), postal savings (郵便貯金)

パラレルコーパスを利用した語彙指導タスク集

8 Buying and Selling merchandise, customer, brochure, cancel, subscription, discount, minimum
1. merchandise にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 商品
2-1. customer にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 顧客
2-2. customer () という用例を捜してみよう。 customer base (顧客基盤), customer complaints (お客からの苦情), customer information (顧客情報), customer management (顧客管理), customer services (顧客サービス)
3. 「パンフレット」にあたる2種類の英語を捜しましょう。 pamphlet, brochure
4. 「～をキャンセルする」という用例, cancel () を抜き出しましょう。 cancel a plan, cancel his visit, cancel his trip, cancel the contract
5. subscription () という用例を2つ見つけよう。 subscription fee (加入料), subscription rates (購読料)
6. いろいろなdiscount () を捜しましょう。 discount air ticket (格安航空券), discount fares (割引運賃), discount rates (割引率), discount sales (安売り), discount store (量販店), discount tickets (割引切符)
7. minimum ~ という用例を最低3つ捜してみよう。日本語訳もつけよう。 minimum age (最低年齢), minimum wage (最低賃金), the minimum taxable income (課税最低限), minimum price (最低価格), minimum capital (最低資本)

9 Time due, promptly, annual, monthly, advance, prior, previous
1. dueの後はどのような前置詞が一番多いですか。 to
2. promptly はどういう意味が多いですか。 速やかに, 迅速, 早急に
3-1. annual () という用例をみつけて, 日本語訳もつけよう。 annual membership (年会費), annual income (年収), annual production (年産), annual rate of 3 percent (年率3%), annual report (年次報告), annual salary (年俸)
3-2. annual は日本語でどう訳されていますか。 年
4-1. monthly () という用例を2つみつけよう。 monthly allowance (月々の手当て), monthly economic report (月例経済報告), monthly income (月収), monthly magazine (月刊誌), monthly report (月報), monthly salaries (月給)
4-2. monthly は日本語ではどう訳されていることがわかりますか。 月
5-1. advance の左に来る前置詞で一番多いものは何ですか。 in advance
5-2. in advance に当たる日本語には何がありますか。 事前に, あらかじめ,
5-3. advance の右に来る名詞にはどういふものがありますか。 advance tickets (前売り券), advance purchases (事前購入), advance party (先遣隊)
6-1. prior はどういう意味が多いですか。 事前, 先立ち, 先立って
6-2. prior の直後にきている単語で一番多いものは何でしょう。 to
6-3. prior toの直後にくる動詞はどういう形ですか。 動名詞, prior to announcing, prior to appearing, prior to attending, prior to balloting, prior to bidding, prior to reporting
7-1. previous () という用例を2つみつけよう。 the previous accident (前回の事故), the previous case (前回), the previous day (前日), the previous election (前回の選挙), the previous month (前月), the previous quarter (前期), the previous survey (前回調査), the previous year (前年)
7-2. previous は日本語ではどう訳されていますか。 前

パラレルコーパスを利用した語彙指導タスク集

10 Daily Life detergent, suspend, electricity, envelope, downtown, rent, registration, resident, appliance, vehicle
1. 「洗剤」にあたる英語は何ですか。 detergent, detergents
2. suspend にあたる日本語にはどのようなものがありますか。 休止, 中止, 停止
3. 電気代, 電力会社, 電力消費, 電力供給, 電力市場, 電力不足, 電気料金にあたる英語は何ですか。 electricity bills, electricity companies, electricity consumption, electricity supply, electricity market, electricity shortage, electricity rates
4-1. envelope にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 封筒
4-2. 「100万円入りの封筒」は英語で何といいますか。 an envelope containing one million yen
5-1. downtown にあたる日本語をできるだけ書いてください。 下町, 市街, 都心
5-2. downtown の右にはどのような単語が多いですか。多いものからあげてみましょう。 downtown Tokyo, downtown area
5-3. 「都心の地下鉄」, 「福岡の中心部」, 「網走市内」を英語にしてみよう。 downtown subway, downtown Fukuoka, downtown Abashiri
6-1. rent にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 家賃
6-2. 「月々の家賃」は英語で何といいますか。 monthly rent, one-month's rent
7-1. registration にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 登録
7-2. registration () という用例と, () registration という用例を捜して, 意味をつまみましょう。 registration fee (登録料), registration forms (登録票), registration number (登録番号), registration system (登録制度), registration tax (登録免許税), alien registration cards (外国人登録証), voter registration (有権者登録)
8-1. resident にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 住民
8-2. 「東京都江戸川区の住民」を英語にしてみよう。 a resident of Tokyo's Edogawa Ward
8-3. 住民税は英語で何といいますか。 resident tax
9-1. appliances にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 家電
9-2. () appliances という言い方を2つみつけて日本語訳もつけよう。 electric appliances (家電), household electric appliances (家電), electrical appliances (電化製品), home appliances (家電)
10-1. vehicle にあたる日本語で一番多いものは何ですか。 車
10-2. どういう車がありますか。できるだけたくさんあげてみましょう。 armored vehicle (装甲車), commercial-use vehicle (商用車), delivery vehicle (輸送車), diesel vehicle (ディーゼル車), four-wheel drive vehicle (四輪駆動車), electric vehicle (電気自動車), motor vehicle (車), sports utility vehicle (レジャー用多目的車)